

CALBALANCE

INSTRUCTION

INSTRUCCIÓN

MODE D'EMPLOI

EN

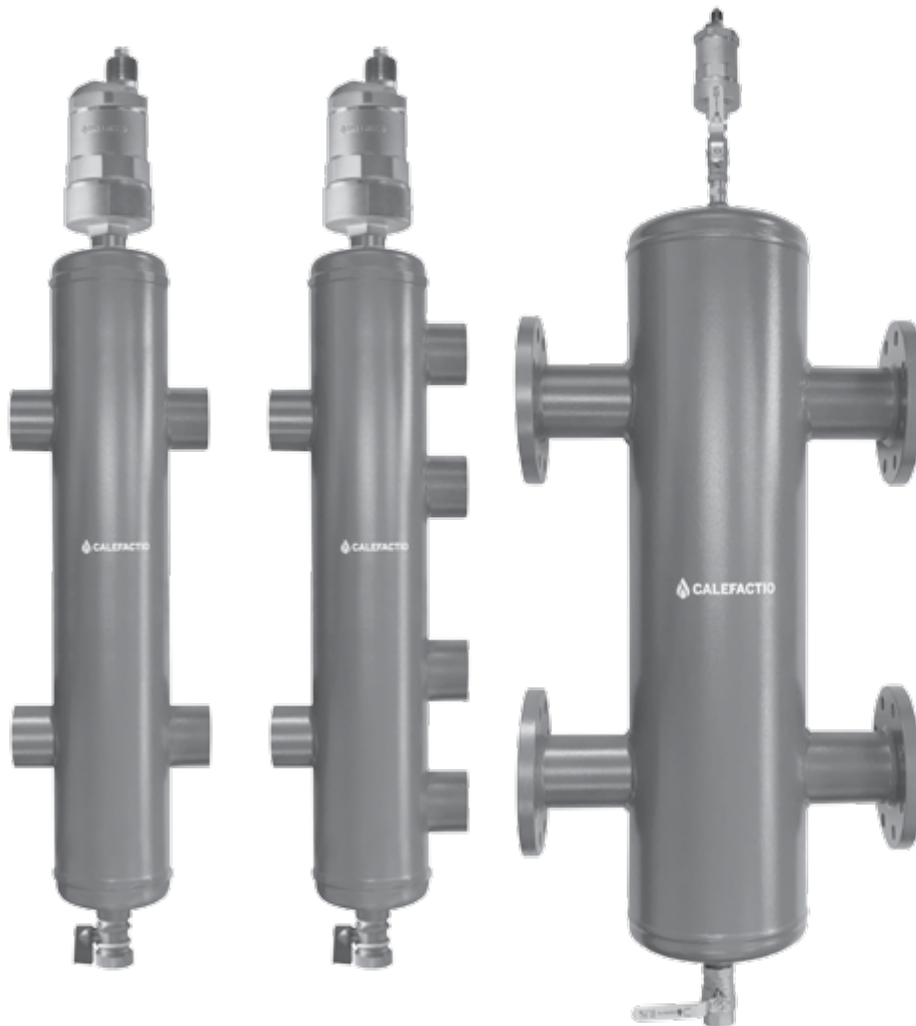
Hydraulic separators serve to isolate the primary circuit (boiler) from the secondary circuit (heat emitter applications) for both debit and pressure loss. Hydraulic separator size is determined according to maximal flow at point of entry. Settings must be on maximum on both primary and secondary circuits.

ES

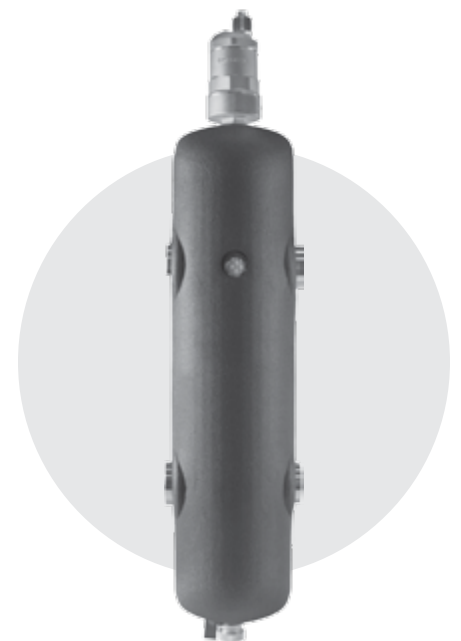
Los separadores hidráulicos se emplean para aislar los circuitos primarios (caldera) de los circuitos secundarios (aplicación/emisor de calor) tanto para el flujo como para la pérdida de presión. El tamaño de los separadores hidráulicos se determina en base del caudal máximo de la entrada. La información seleccionada debe ser la más alta, ya sea que provenga del circuito primario o secundario.

FR

Les séparateurs hydrauliques servent à isoler les circuits primaires (chaudière) des circuits secondaires (application/émetteur de chaleur) autant pour le débit que pour la perte de charge. La taille des séparateurs hydrauliques devrait être déterminée avec le débit maximal de l'entrée. L'information sélectionnée doit être la plus élevée, qu'elle provienne du circuit primaire ou secondaire.



Preformed insulation available in option
Casco de aislamiento opcionalmente disponible
Isolation préformée disponible en option



⚠ WARNING

ATTENTION: System application, installation and maintenance work must be done by qualified individuals only, in accordance with all laws and by-laws currently in effect.

ATTENTION: If this device is not properly installed, operated or maintained according to the instructions in this manual, malfunctions could occur and endanger the operator/user.

ATTENTION: Make sure all pipes connected to the device are properly sealed.

ATTENTION: When installing this device, make sure connections do not undergo mechanical stress. Over time, this could cause ruptures and loss of liquid resulting in property damage or injury to the user/operator.

ATTENTION: Water temperatures over 100°F (38°C) can be dangerous. When installing, operating or maintaining this device, all necessary precautions must be taken to ensure high temperatures do not cause injury.

⚠ ADVERTENCIAS

PRECAUCIÓN: La obra tiene que ser realizada por personal calificado para la aplicación, la instalación y el mantenimiento de los sistemas en conformidad con las leyes y reglamentaciones aplicables.

PRECAUCIÓN: Si el dispositivo no ha sido instalado, puesto en servicio y recibido el mantenimiento de forma adecuada siguiendo las instrucciones de este manual, es probable que no funcione correctamente y ponga al usuario en peligro.

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que todas las tuberías conectadas al dispositivo estén perfectamente selladas y sin fugas.

PRECAUCIÓN: Al conectar el dispositivo, asegúrese de que las conexiones no estén sujetas a ninguna tensión mecánica. Con el tiempo, ello podría provocar rupturas, provocando la fuga de líquido resultando en daños a la propiedad o lesiones a los usuarios.

PRECAUCIÓN: Una temperatura del agua superior a 100°F (38°C) puede ser peligrosa. Durante la instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento del dispositivo, tome las medidas necesarias para asegurarse de que dichas temperaturas no dañen a nadie.

⚠ AVERTISSEMENTS

ATTENTION: Tous les travaux doivent être exécutés par du personnel qualifié pour l'application, l'installation et l'entretien des systèmes en respect de toutes les lois et tous les codes en vigueur.

ATTENTION: Si le dispositif n'est pas installé, mis en service et entretenu correctement selon les instructions contenues dans ce manuel, il peut ne pas fonctionner correctement et mettre en danger l'utilisateur.

ATTENTION: S'assurer que toute la tuyauterie reliée au dispositif est étanche.

ATTENTION: En connectant le dispositif, s'assurer que les connexions ne subissent pas de stress mécanique. Au fil du temps, cette condition pourrait causer des ruptures, entraînant des pertes de liquide qui résulterait en dommages à la propriété ou blessures aux utilisateurs.

ATTENTION: Une température d'eau dépassant 100°F (38°C) peut être dangereuse. Pendant l'installation, la mise en service et l'entretien du dispositif, prendre les précautions nécessaires pour assurer que de telles températures ne blessent personne.

INSTALLATION

A hydraulic separator should only be installed by qualified individuals, in accordance with all laws and by-laws currently in effect. It must be installed between the primary and secondary circuits, and always in the upright position.

Mounting the Insulation

- 1) Insert the Calbalance on one half of the shell. Make sure connections are free and the opening for the pressure/temperature gauge is positioned properly to host the device. Cover the entire Calbalance device with the second half of the shell, and secure with the Velcro® strip.
- 2) When used on a cooling system, install a seal to prevent moisture from penetrating between the insulation and the Calbalance device.

INSTALACIÓN

La instalación de un separador hidráulico debe ser realizada únicamente por personal calificado en conformidad con la legislación vigente. El separador hidráulico debe instalarse entre los circuitos primario y secundario, siempre en posición vertical.

Instalación del casco de aislamiento

- 1) Inserte el Calbalance en una de las mitades del casco. Asegúrese de que las conexiones estén libres y que el puerto del indicador de presión y temperatura debidamente colocado para recibir el dispositivo. Coloque la segunda mitad del casco para cerrar el conjunto Calbalance y fije ambas partes con la cinta de Velcro.
- 2) Si Calbalance se utiliza en un sistema de enfriamiento, emplee un sellador para evitar que se infiltre la humedad entre el casco de aislamiento y el Calbalance.

INSTALLATION

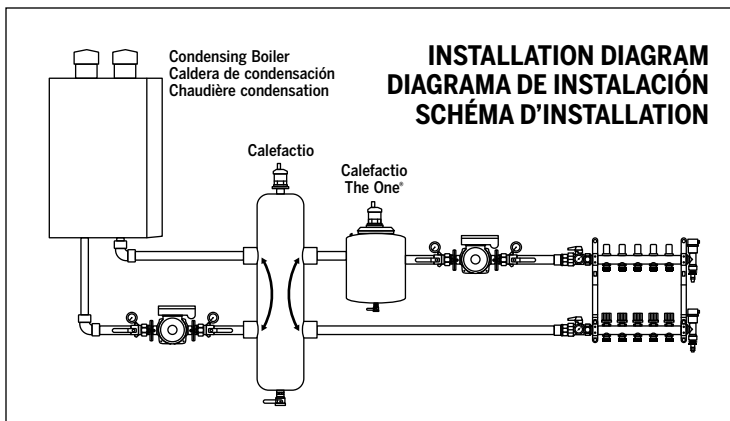
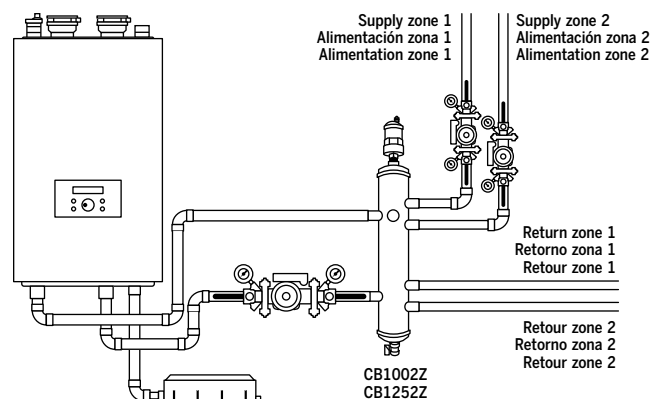
L'installation d'un séparateur hydraulique devrait être effectuée uniquement par du personnel qualifié en respect de la législation en vigueur. Le séparateur hydraulique doit être installé entre le circuit primaire et secondaire, toujours en position verticale.

Installation de l'isolation

- 1) Insérer le Calbalance dans une des moitiés de coquille. S'assurer que les connexions sont libres et que l'orifice pour la jauge à pression et température soit bien placé pour recevoir le dispositif. Placer la deuxième partie de la coquille de façon à couvrir l'ensemble du Calbalance et fixer les deux parties à l'aide du velcro.
- 2) Si le Calbalance est utilisé dans un système de refroidissement, utiliser un scellant pour ainsi éviter que de l'humidité pénètre entre l'isolant et le Calbalance.

For/Para/Pour
CB1002Z
CB1252Z

INSTALLATION DIAGRAM
DIAGRAMA DE INSTALACIÓN
SCHÉMA D'INSTALLATION



LEAVE THIS MANUAL FOR THE USER/OPERATOR

Hydraulic separator size is determined according to maximum flow at point of entry. Data must be set at maximum on both primary and secondary circuits.

DEJE ESTE MANUAL PARA EL USUARIO

El tamaño de los separadores hidráulicos se determina en función del caudal máximo de la entrada. La información seleccionada debe ser la más alta, ya sea que provenga del circuito primario o secundario.

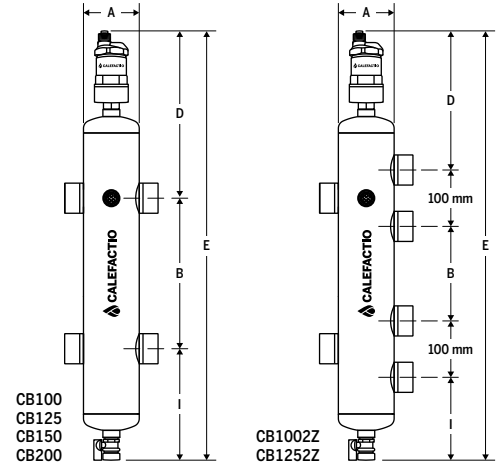
LAISSEZ CE MANUEL À L'INTENTION DE L'UTILISATEUR

La taille des séparateurs hydrauliques devrait être déterminée avec le débit maximal de l'entrée. L'information sélectionnée doit être la plus élevée, qu'elle provienne du circuit primaire ou secondaire.

CALBALANCE NPT NON-ASME • CALBALANCE NPT NO-ASME • CALBALANCE NPT NON-ASME

Maximum operating pressure • Presión de operación máxima • Pression maximale d'opération: **10 bar/150 PSI**
Operating temperatures • Temperatura de operación • Température d'opération: **0-100°C/32-212°F**

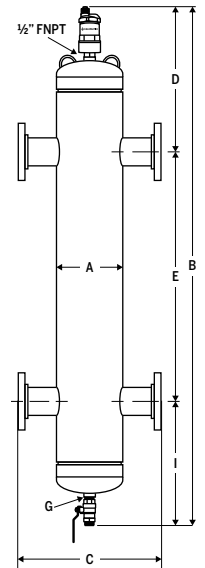
Model Modelo Modèle	FNPT Conn.	A			B		D		E		I		Weight Peso Poids		Flow Caudal Débit	
		in (po)	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	lb	kg	GPM	m ³ /h
CB100	1	3	76	26	660	10½	267	8⅝	220	6¾	172	8	3.8	11	2.5	
CB125	1¼	3½	89	28	710	11¼	282	9½	240	7⅞	188	11	4.9	18	4	
CB150	1½	4½	114	30	760	11¾	298	10¼	260	8	203	14	6.4	26	6	
CB200	2	5½	140	32	810	11¾	298	11⅞	300	8⅞	213	19	8.7	39	9	
CB1002Z	1	3	76	25¾	653	8⅝	206	4¾	120	5	127	8.8	4	11	2.5	
CB1252Z	1¼	3½	89	27½	698	8½	218	5½	140	5½	140	11.2	5.1	18	4	



NON-ASME CALBALANCE WITH FLANGE • CALBALANCE CON BRIDA NON-ASME • CALBALANCE AVEC BRIDE NON-ASME

Maximum operating pressure • Presión de operación máxima • Pression maximale d'opération: **10 bar/150 PSI**
Operating temperatures • Temperatura de operación • Température d'opération: **0-132°C/32-270°F**

Model Modelo Modèle	FNPT Conn.	A			B		C		D		E		G		I		Weight Peso Poids		Flow Caudal Débit	
		in (po)	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	lb	kg	GPM	m ³ /h
CB250F	2½	6⅝	168	41¼	1049	350	13¾	15¼	388	13	330	1	13	331	60	27.3	88	20		
CB300F	3	8⅝	219	43⅜	1147	467	18⅞	14⅞	377	17¾	450	1	12⅞	320	75	34	132	30		
CB400F	4	8⅝	219	43⅜	1147	18⅜	467	14⅞	377	17¾	450	1	12⅞	320	84	38	255	58		

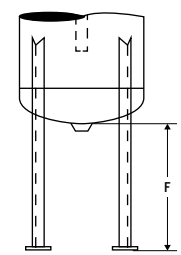


ASME CALBALANCE WITH FLANGE • CALBALANCE CON BRIDA ASME • CALBALANCE AVEC BRIDE ASME

Maximum operating pressure for ASME models • Presión de operación máxima para modelos ASME • Pression maximale d'opération pour les modèles ASME: **10 bar/150 PSI** (200 & 250 PSI/13 & 17 bar also available • disponibles)

Operating temperatures on ASME models • Temperatura de operación para modelos ASME • Température d'opération pour les modèles ASME: **32°F-450°F/0°C-232°C**

Model Modelo Modèle	FNPT Conn.	A			B		C		D		E		F		G		I		Weight Peso Poids		Flow Caudal Débit	
		in (po)	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	in (po)	mm	lb	kg	GPM	m ³ /h
CB200A	2	6⅝	168	42	1066	14¾	375	12¼	311	20¾	527	-	-	½	8⅝	211	90	40.8	34	7.7		
CB250A	2½	6⅝	168	46¾	1187	14¾	375	12¾	324	24¾	628	-	-	½	9¼	234	115	52.2	90	20.4		
CB300A	3	10¼	273	57	1447	18¾	476	14⅞	378	30¾	781	-	-	½	11⅝	288	225	102.1	130	29		
CB400A	4	10¼	273	78½	1994	22¾	578	20½	521	40¾	1022	-	-	1	17¾	451	330	149.7	255	58		
CB500A	5	14	356	88½	2247	26	660	20½	521	50½	1283	-	-	1	17¾	451	415	188.2	398	90		
CB600A	6	18	457	102	2591	30	762	22	559	60¾	1643	14	356	1	19¾	489	420	190.5	570	129		
CB800A	8	24	610	131	3328	36	914	26⅞	683	80	2032	14	356	1	24⅞	613	575	260.8	945	214		
CB1000A	10	30	762	157½	4001	42	1067	30	762	100¼	2546	14	356	1	27¾	692	935	424.1	1440	326		
CB1200A	12	30	762	189⅞	4804	42	1067	35½	902	119½	3035	14	356	2	34⅞	867	1165	528.4	2100	476		
CB1400A	14	42	1067	208⅞	5306	54	1371	39½	1004	131¼	3334	14	356	2	38⅞	969	2430	1102.2	2550	578		
CB1600A	16	48	1220	233⅞	5941	60	1524	42⅞	1083	150	3810	14	356	2	41¼	1048	3260	1478.7	330	748		





Québec (Canada)
T 450 951.0818
F 450 951.2165
calefactio.com